

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 1 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3852

POLITICONAN DI MAS GRANDI DI MUNDO TA DELIBERA DEN N.U.

NEW YORK, 30 sept. — Presidente Tito di Yugoslavia a tene discusion na New York ajera cu prome ministro Nehru, presidente Nasser, presidente Sukarno y presidente Nkrumah. Ningun informacion no a worde duna despues dje conferencia.

Awe Sukarno lo tene discusion den Asamblea General di Nacionnan Uni. Observadornan ta kere cu lo por conclui for di su discurso, cual curso e paisnan neutralista kier sigui den e proximo simannan. Nan ta kere cu e problema, si e paisnan neutralista, cu ta contra anexacion cerca un dje dos bloquenan 'grandi den mundo, mester forma un bloque nan mes of si nan mester regla nan asuntonan cu este y oeste independientemente: a worde discuti ajera nochi na cas dje delegacion yugoslavo.

E lidernan neutralista lo tene mas discusion den e proximo dianan.

Discusion di Krutshef cu MacMillan

Ajera prome ministro Krutshef a tene discusion pa mas cu 2 ora cu su colega MacMillan.

MacMillan no tabata kier haci ningun declaracion despues. Un portavoz ingles a bisa cu ambos lider di estado „a splica y a mantene nan puntonan di bista".

Nan a discuti desarme, Berlin y structura di Nacionnan Uni, puntonan cu lo a worde discuti na e conferencia, asina e portavoz a bisa.

E portavoz ingles a bisa cu doel di nan encuentro tabata „intercambio di puntonan di bista, sperando cu lo ta posible pa hanja atrobe un base comun pa discusionnan".

Actualmente convocacion di un conferencia supremo no ta worde considera „un posibilidad riba termino cortico", pero e portavoz a informa cu un conferencia supremo riba termino largu, si ta posible.

Inglaterra no ta desiluciona cu desarollo dje discusion, „pasobra e por wanta hopi desilusion".

Krutshef no tabata kier duna periodistanan informacion tocante su discusion cu MacMillan.

Circulonan fidedigno a informa cu prome ministro Krutshef tin intencion di tene un segundo discurso den Asamblea General. Normalmente cada delegacion sa tene solamente un discurso. Ta probable cu Krutshef lo papia despues di prome ministro Nehru, kende lo tene su discurso dialuna.

„Baltika por queda 19 dia mas na New York

E autoridadnan di New York a duna e bapor „Baltika", abordo di cual Nikita Krutshef a bai New York, permiso pa keda na New York pa 19 dia mas. E motibu pa e permiso ta cu Krutshef lo atende e Asamblea General pa mas tantu tempu cu tabata su intencion.

Discusion di Sukarno

Presidente Sukarno ... ajera ... tene un discurso awe pa Asamblea General di Nacionnan Uni, den cual el a menciona e pretencionnan di Indonesia riba Nueva Guinea Hulandes. Sukarno a declara: „Mi ta bisa boso tur seriamente, cu e situacion na West Irian ta un situacion peligroso, un situacion explosivo. E ta causa di tension y un amenaza pa paz".

Sukarno a continua bisando, cu Indonesia a trata di soluciona e problema via medionan bilateral y tambe via Nacionnan Uni. „Speranza ta kita, pacenshi ta caba y hasta tolerancia ta caba al fin. Esaki tur a caba awor, y Hulanda no a larga nos scoge nada otro sino un actitud mas severo. Si e no por duna e desarollonan den historia nan balor apropiado, no ta nos tin falta".

Solucion pa problemanan mundial

Ghana, India, Indonesia, Republica Arabe Uni y Yugoslavia a presenta un resolucion awe den Asamblea General, pidiendo pa Eisenhower y Krutshef cuminza tene discusion atrobe, pa reduci tension y busca un solucion pa e problemanan mundial.

Copianan dje resolucion a worde manda pa Eisenhower y Krutshef.

Tur e lidernan di tur 5 pais, cu excepcion di presidente Sukarno, tabatin un discusion cu Eisenhower y Krutshef durante e ultimo 10 dianan aki.

Circulonan diplomatico ta bisa, cu ta probable cu Asamblea General lo acepta e resolucion unanimemente, pasobra ta dificil pa mira ken lo kier vota contra dje.

Circulonan dje delegacion ruso ta bisa cu e proposicion ta constructivo. Fuentenan mericano a bisa cu el a worde manda Washington.

Circulonan diplomatico occidental a bisa cu no ta probable cu Eisenhower lo cuminsa su discusionnan cu Krutshef den futuro cercano. Nan ta kere cu e rusonan tampoco lo no tuma iniciativo. E pregunta ta, si Krutshef ta mira utilidad di un conferencia cu un presidente, kende su termino di funcion ta dura solamente algun luna mas.

Un serie di discusion

Prome ministro MacMillan di Inglaterra tabatin un serie di discusion awe cu e lidernan dje delegacionnan estranhero cerca Nacionnan Uni. El a ofrece un lunch na honor dje lidernan aki, entre cual esnan di Brazil, Italia, Cyprus y Malacca.

Prome presentacion di „Circo Americano"

SAN NICOLAS — Cu tur razon por jama e integrantenan di e Circo Americano; ocho hoben balente for di Surnam. E ochonan aki cu ta viaha bau di e nomber di „Circo Americano" a presenta diahuebs anochi den Club Surnam y cada numero a cosecha aplauso tras aplauso di un sala jen.

Loke e hobennan aki a trece ta ser poco biaha o nunca mira na nos isla.

Ta un bista fantastico mira p.e. Irvin Hermelijn camna riba cabuya y haci tur clase di maniobra riba e cabuya. E ta camna, sinta riba un stoel y te hasta laga e pedal di su bicicleta drei un rato, tur esaki riba e cabuya fini, balanzando solamente cu un palo den su man.

Diesocho anja so e hoben aki tini y ya por bisa caba di dje cu e ta unico riba e cabuya. Un otro hoben, 19 anja y lider di e grupo, Robby Buth cu nan ta jama „Strongman", mas di un biaha a demostra su forza, na pia, y cabez. Forza y equilibrio dje hoben aki nos a mira na momento cu un di su companjeronan tabata para pia den halto y cu su cabez pega contra di esun di Strongman. E numeronan aki ta ponebo tene rosca aden pa despues na final un aplauso fuerte resona.

A presenta tambe Nilda Richards, di 12 anja e interpretadora di e baile di culebra y Norman Howedar, di 16 anja, un fakir cu por camna riba tur clase di glas cu pone bau su pia.

Johan Lobo, esun di mas bieuw (27 anja) y cu a bini como entertainer, ta jama su mes „artist y artiste", un rato e ta disfraza na muher y cu su mimiek y expresionnan ta laga e hende hombernan den sala babuca di su arte, e otro biaha e t'ey atrobe cu su guitarra y „lobo (sax) foon" y su canto pa entretene e audiencia. Un berdadero „one-man" show Johan por brinda su publico.

E otro artistanan cu a tuma parti tabata Ronald Read di 18 anja, Chyrel Howedar di 13 anja y e manager y esun cu ta introduci e artistanan G. Chin A Sen di 23 anja.

E grupo aki lo bolbe presenta diasabra y diadomingo awor den Club Surnam y dialuna den Lago Heights Club.

Irvin Hermelijn ta e homber cu diahuebs a laga hopi tene nan rosca aden durante presentacion di Circo Americano. Aki nos ta mirele riba su bicicleta. Ta sigur cu e no ta riba terra firme, sino e personanan su tras no ta cara na halto



Fiscal a pidi 1 anja y mei pa hortamento di dos matras

Su propio testigo a lagele na caja

ORANJESTAD — F. P., joven Curazonenjo di 24 anja y biba den St. Maartenstraat na San Nicolas, mal mira den bista di polis na Antillas y cu ayera mainta den sala di husticia a laga tambe hopi cos di comenta di su conducta, a ninga rotundamente di a drenta den Hotel Marchena luna pasa den anochi y horta dos matras di cama.

Acusado a hanja e dos matras nan abau y hiba un di nan keriendo cu ta cos di sushi cu nan a benta afor. Despues cu fiscal a pidi 1½ anja pè, e lenga a los tur cu tin y el a basha un serie di atake contra declaracion di e testigonan.

Matras stinki

E storia cu acusado aki, cu ya tin varios ladronicia riba su karchi, a bini cunele el a logra conta masha vlot. Den un nightclub e tabata e marduga cy di 21 agosto y huntu cu un amigo, un tal H.B., a bandona e lugar ey pa 3'or, hora di cera. Di ey nan a bishita un bar y despues a dicidi na despedi di otro.

Acusado na caminda di cas a mira dos matras na suelo banda di e mencionado hotel, y keriendo cu aki ta trata di dos matras bieuw sin balor y cu tabata destina pa cos di sushi, el a pasa man pa un di nan. „Mi intencion tbata di hibele cas", acusado a bisa. Pero mitar di caminda el a cuminza sinti un olor desagradable (di urina) na e matras y mesora a tirele abau (esaki segun acusado a socede banda di un club den Helfrichstraat) y a sigi su sol pa su cas.

For di e hotel e mainta siguiente nan a constata cu dos matras a disparce for di un di e kambernan riba piso nr. 3. Y como cu e matrasnan aki tin e mesun color cu esnan cu acusado a hanja abau (color roos y berde-shinishi) nan a cuminza sospechele.

Testigonan

Fiscal mr. F.C. Flick cu a basa su pidimento di castigo riba declaracion di e testigonan cu el a laga jama, cinco en totaal, a conclui e culpabilidad di acusado for di e declaracionnan aki tambe. Promer a presenta B. de M., comerciante di 53 anja y donjo di e hotel. E testigo a conta cu su barkeeper F.K. a pone na su connocemento cu dia 22 di agosto mainta tabata falta dos matras for di un di e kambernan y cu tabatin dos jaloezie kibra y tambe e porta tabata un poco los.

Otro dos testigonan tabata e polisnan B.W. di 23 anja y A.H. di 31 anja. Nan dos tabata di patrulla e anochi ey y di pronto un di nan a grita e otro: „Mira ata F.P. ta cargando un cos riba su lomba". E auto di polis a bai dal un rond y ora nan a bolbe F.P. a somenta y na unda e tabata e dos polisnan a hanja dos matras tira na suelo. „Un di nan tabata na bon estado ainda y nos no a sinti olor di nada", tabata nan comentario.

(E ta sigi riba pag. 4)

ATROBE CONCIERTO AIRE LIBRE DEN PARK

ORANJESTAD — Excelsior Community Brass Band lo bolbe duna un concierto majan anochi den Wilhelmina Park.

Algun siman pasa nan a tene pa promer biaha un concierto similar den aire liber cu e tempo ey a hala masha publico.

E concierto ta cuminza pa seis'or y mei y lo ta consisti di un programa di 11 puntos.

NESBITT NO A PRESENTA CONTRA DI MARLBORO

Pa su segundo encuentro contra di Marlboro diahuebs anochi e novena AA di Nesbitt no a haci acto di presencia na Lago Sport Park. Den e forma aki e naranheronan a perde pa default, mientras cu e cigarilleronan a otbene un victoria den e forma mas facil posibel.

E partido, segun nos a worde informa tabata valido pa e campeonato AA di A.B.B.A. tambe, loke ta nifica cu Nesbitt ta perde den su posicion cerca A.B.B.A. dos punto extra.

Majan lo tin dos partido. Marlboro lo enfrenta Sta. Cruz Stars y Nesbitt lo hunga contra di Heineken's, den loke ta ultimo wega di etorneo tanto pa Sta. Cruz como pa Heineken's.

Nesbitt y Marlboro falta cada uno un partido cu lo worde hunga diamars awor.

WILHELMINAPLEIN CERA ATROBE

ORANJESTAD. — Pa motibo cu dialuna dia 3 october, nan lo cuminza cu marcamento di linja blanco pa e trafico riba Wilhelminaplein, esaki lo ta cera henter dia, pa trafico cuminzando pa shet'or di mainta.

CHOMBE LO NO RICIBI DELEGACION MILITAR

ELISABETHSTAD, 30 sept. — Radio Katanga a informa cu presidente Chombe di Katanga lo no ricibi e delegacion militar cu kier bishitele na nomber di corenel Mobutu.

Brigitte Bardot mester queda clinica 8 dia mas

NICE, 30 september. — Brigitte Bardot lo keda drumi pa 8 dia, asina e mediconan dje artista famoso a bisa. E ta keda na e clinica na unda el a worde hiba ajera, despues cu el a trata di mata su mes. Aunke cu a worde informa awe mainta den un comunicado, cu el a pasa un bon anochi, tur bishita, hasta di su familianan, a worde prohibi.

RAKET RUSO LO BAI CU HENDE DEN ESPACIO

HOUSTON, 30 september. — Dr. Willie Ley, un experto mericano riba terreno di raketnan y cuestionnan especial, a declara ajera nochi cu lo e no keda stranjo, si e rusonan mester lanza un raket cu un homber aden e anja aki, y cu ta posible cu nan lo hacicle diamars, cumpleanios di lanzamentu dje prome Sputnik.

E profesor a pronostica cu Merca lo lanza su prome raket cu un homber aden prome cu 1965, y tambe un capsula cu lo por transporta 3 astronaut y un raket cu un homber aden, cu lo circula rond Luna sin baha.

Restonan di „Misrair" cu a disparce ajera

ROMA, 30 september. — E sobranan dje avion dje compania egipcio „Misrair", cu a desaparece ajera, a worde observa ajera den laman cerca di Orbetello, entre Italia y Corsica, asina noticianan cu no a worde confirma, ta bisa.

MGR. FORNI SU SALUD TA MEHORANDO

VATICANO, 30 september. — Salud di Mgr. Forni, Nuncio na Brussel, kende a haci un operacion poco tempu pasa, a mehora hopi y nan ta spera cu e prelado lo por sali pronto for dje klinica na unda e ta keda.

E WEEKEND AQUI EISENHOWER Y MACMILLAN lo tene discusion na Casa Blanca

WASHINGTON, 30 september. — Circulonan diplomatico a informa na Washington cu Presidente Eisenhower y prome Ministro MacMillan di Inglaterra lo tin un discusion na Casa Blanca e weekend aki.



Ni un huki den e studio a keda sin a worde bendiciona pa Mgr. Holterman.

Bendicionamento Obispal di „Voz di Aruba" den presencia di bishita halto

ORANJESTAD — E ceremonianan di bendicionamento di e studio nobo di „Voz di Aruba" riba e segundo piso sigur lo keda graba pa semper den memoria di directiva y staff di e radioemisora aki, cu otro siman lo ta existi seis anja.

E directiva a jama e bendicionamiento cu a worde efectua pa Su Exc. Mgr. J.M. Holterman, Obispo di Willemstad, un honor cu lo no worde lubida. Den e resto di presentenan cu a presencia e acto aki tabatin tambe su Excellencia Gobernador A.B. Speckenbrink gezaghebber F. J. C. Beaujon, demas miembronan di B.C. y hopi otro figuranan prominente di nos comunidad. Nan tur a brinda cu champanje na final di e acto oficial.

Monsegnieur, acompanja pa e pader rector bieuw di San Pedro Hospitaal reverendo Hagemans, a pasa den cada un di e cuartonan y a sprengu e awa bendita te den e ultimo skina.

Esaki tabata e acto di major significacion ayera mainta y alegria por a worde nota riba cara di e director sr. Albertico Arends tambe di su senjora y tur e otro empleadonan di e radio- emisora aki.

E Obispo mes a haci uso di palabra dilanti di e microfoonnan y a pidi e bendicion di e Altisimo pa e trabau aki na servicio di e pueblo. Un otro cu a haci uso di palabra tabata Gobernador Speckenbrink cu a desea e emisora tur cos bon den tur e ramonan cu e ta ocupa. Un di e colaborador di Voz di Aruba sr. Jos van der Schoot a gradici na nomber di e directiva y staff. El a mustra com e lucha di e emisora ta ofrece e oyentenan de lo mehor y cu si algun bez fallanan a ser haci, cu esaki ta algo humano.

Tambe el a leza dos telegram di felicitacion ricibi. Uno di sr. R. van Haaren, director di Landsradiodienst. El a jama Voz di Aruba e radioemisora mihor equipa den Antillas.

E otro tabata di sr. C.I. Labega, e chef di dienst na Aruba.

E champanje y bocadilla ofreci pa e empleadanan cu a biaha aki a sirbi di sirvienta a cai den masha bon smaak di e presentenan.



Burachi abordo

ORANJESTAD. — Abordo di „Santa Rosa" nan a pidi assistencia diahuebs anochi shet'or y mei pa un tal R.V. cu tabata pata-pata. Polis mester a bin bahele pa terra y hinkele den cel. Ey den lo e keda por lo pronto ya cu, segun un sentencia anterior di huez, e tin dos luna pa sinta den Dakota.

A hanja

Clen Amsand di Nassaustraat 5 a hanja un bril den e truck di Super Cleaning.

Ramon Andres Farro a hanja den autobus A-5645 dos japon y un lenso den un saco di papel.

W. de Graaf di Beatrixstraat 18 a hanja un rbil di solo den e caja menciona.

Drama den bouwkeet di Shell dilanti Husticia

— WILLEMSTAD. —

Bao di gran interes publico huez Immerzeel a continua diarazon e caso contra A.A.M. cu a ser acusa di golpe mortal, subsidiair "maltrato pisa", mas subsidiair "Maltrato" cu tabatin morto pa consecuencia.

Acusado a acepta di a raka su colega di trabao E.L.I. mainta tempran di dia 3 di augustus dje anja pa propio defensa cu un cuchiu. E huez quier a sa e asunto precies, com e caso a tuma luga, quico a socede y a pone propio conclusionnan contra acusado su reproduccion, cu tabata cai riba lo siguiente:

Hunto cu e victima acusado tabata forma un nachtploeg di 4 homber, cu tabata encarga cu trahamentu di un schoorsteen riba terreno di Shell.

Ora cu e trabao a estanca, tabatin un pleito entre acusado y I., quende segun acusado no tabata haci nada. Di aqui a sigui un dalmento y luego un pelea di moketa pa bai dilanti.

Na yegada di voorman I. tabata traha normal y acusado a queda quetu pa spaar I. cu tabatin su prome seman den servicio.

Pero I. no a considera e asunto aqui como termina, pero a combida acusado diferente bez dilanti di testigunan pa bam bringa.

Acusado no a tuma nota dje provocacionnan aqui y a bai cambia su panja ora cu trabao a caba den e bouwkeet cu tin ei.

Un ratu despues pa di asina tantu bez ata I. ta bolbe bini den posicion di bringamentu ta bin combida acusado pa nan bai dicidi e kestion. Tambe e procedér aqui a ser presencia pa un testigu cu a tuma esaqui pa un „wega of chanza", pero ni riba esaqui tampoco acusado no a reacciona.

Den e stadium aqui a bini asunto dje cuchiu dje acusado, cual el a fia na e voorman pa haci algun reparacion na e geluidskabel. E cuchiu a ser entrega trobe na acusado despues di su uso y acusado a pone esaqui riba mesa pa despues di cambia su panja e warde den su tas di trabao.

Ora cu I. su ultimo invitacion tampoco no a duna ningun resultado, el a retire pa regresa awor cu klenku grandi den su man drechi hiza na laria, cu cual el a corre bini riba acusado y a mande cune riba su cabez.

Acusado a rechaza e ataque aqui cu braza robez y cu su man drechi el a cohe e cuchiu y tabata zwaai cune pa loco pa evita e di yega na su curpa.

Durante e manipulacionnan aqui acusado a raka I. na lado derecho di esaqui su garganta; e cuchiu a corta e ardu major y a bora e luchtpijp. Sanger a spat door dje cuarto y I. a corre bai, a sigui corre ainda casi 15 meter mas leu, el a basha 'bao despues y a expira su ultimo rosea.

E splicacion dje caso door dje acusado a ser tuma na nota pa e huez.

Riba suplica dje huez acusado a demostra com el a defende contra e agresor, funcionando como „atacador", arma cu un piedra.

E huez a cai ariba cu e klenku cu tabatin riba e mesa berde no tabatin marca di sanger riba dje, ni tampoco no a hanja esaqui ni den e bouwkeet menos ainda p'afor di dje.

Acusado a responde riba esaqui cu e ataque y defensa a tuma luga den un instante asina rapida, den cual e no por recorde asina bon mas com precisamente tur cos a socede.

Ta p'esei mes tambe acusado no por a responde precisamente riba observacionnan dje huez. O.M., cu a queda na cargo di mr. Hage tabata di opinion cu „golpe mortal" tabata proba y acusado su apelacion riba defensa mester a ser pasa, pasobra e ataque, manera acusa a splik'e, no a ser comproba.

Segun oficial di husticia tabatin „hopi puntonan scur". No obstante su defensa O.M. a considera acusado culpable y a exigi 8 anja di castigu p'e, quitando voorarrest.

Di ningun manera abogado mr. Burghardt no por tabata di acuerdo cu O.M. y a considera acusado su apelacion riba „defensa propio necesario" contra ataque instantanea ilegitimo di I. legalmente y convincentemente proba.

E prehistoria dje ataque aqui a ser presencia pa mas persona y a ser conta igual cu acusado a haci, quende ademas di esei por presenta un strafregister blanco.

E provocacionnan repetidamente haci pa I. despues dje bringamentu tabata comproba. Cu acento e defensor a mustra riba e posicion di bringamentu di I. PRONTO PROME cu e caso funesto.

„N' ta comprendible cu despues di su provocacionnan continuo cu ta pa plama acusado su sesonan foi otro I. a bini arma cu e klenku?" mr. Burghardt a puntra y a continua: „Y ta 'sina stranjo, cu den e situacion precaria dje acusado, cerra den un bouwkeet, e cohe di prome arma cu el a hanja pa defende su curpa cune?" Y si un dia nos por papia di „defensa" legitima, anto ta manera esaqui, e defensor a bisa, riba cual base hecho di acusado no ta castigable y e mester ser retira di tur persecucion.

Despues di replica y duplica mr. Immerzeel a estipula sentencia final aqui 14 dia. E suplica di defensor pa duna acusado libertad inmediatamente huez a rechaza.



Aki riba bosonan ta weita Dorothy Patterson di cinco anja bieuw den braza di su mayornan cu a adoptele. Dorothy a bolbe cerca su mayornan sr. y sra Patterson, despues cu un huez a kitele for di sr y sra Broyles cu a hortele bai cune. Sra Broyles bosonan por weita tira abao na suela riba e portret unbanda, despues cu el a tende decision di e huez cu Dorothy mester bai bek serca e pareha cu a adopte. Sra Broyles cu su casa lo mester pasa nan castigo pasobra nan a horta Dorothy bai cu ne.

TRES ANJA PA HOBEN DI BINTI ANJA

ORANJESTAD. — Tambe ayera mainta sentencia a worde duna den e caso di P.W., cu dos siman pasa a worde trata cu porta cera. E joven aki di 20 anja di Matividiri a haci su mes culpable na actonan inmoral cu un menor di edad. Despues, cu siman pasa fiscal mr. F.C. Flick a exigi 5 anja, huez mr. J.V.M. van Koot a bahele te na tres anja.

El a sali di bon:

BURACHERIA A PONE HOMBER HINKA SU COMPANJERA

ORANJESTAD. — Den su bida e homber di 29 anja F.C. di Barcadera a haci poco pa libra su mes for di e uso constante di bebida sterki cu e ta tuma pa basta tempo caba. Tabata e aicohol tambe el a culpa di a ponele hinka su companjera di bida R.G. cu un cuchu den su braza. Dos siman e tin di pasa den Dakota.

Parce cu dia 13 di mei dje anja aki, ora cu alcohol a lastra C. trecele cas su companjera a subi su lomba y mustrele riba e bida malo cu e ta hiba door di tanto bebemento. C. no a gusta e palabranan aki y a pasa man pa un cuchu y hinka e muher den su braza, y laga sangor ta basha for di un corta di 2 cm.

„Lo mi trata na stop cu e bebemento aki, cu a pone mi hinka e muher".

Mr. F.C. Flick un biaha a constata cu e fondo di e suceso aki a tuma lugar tras di e decor di buracheria. E fiscal a hanja pa di tanto biaha e mesun caso su dilanti. E ta hanja si cu na promer lugar acusado mester worde juda. „Y ora cu e bebemento stop lo no tin pleitamento mas tampoco.

E fiscal tambe ta di opinion cu e buracheria tin algo di bisa den e asunto aki.

El a pidi 3 luna di prison di cual 2 luna y 15 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja. Tambe acusado mester worde poni bau bista di Reclassering y un psiquiatra.

„Conforme", tabata sentencia di e huez.

CINCUENTA FLORIN PA DAMA CU A BATI OTRO

ORANJESTAD. — Un dama di 24 anja for di Curacabaai a subi trapi bisti cu bril di solo pa duna e motibo pa kiko el a maltrata e dama mancaron C.Q. dia 18 di juni.

Un mainta, segun el a conta, e tabata laba panja den cura ora cu el a sinti e dama mancaron, C.Q., su dos kruknan ta bati ta bini di leuw. „Mi a mira Luis cu Veta ta frei ey banda", .Q. a bisa acusada ora el a jega cerca dje. Luis parce ta e „sweet-boy" di acusada, y segun Q. anto e tabata ganja acusada cu otro. E acusada mes parce no a laga e cos aki sintiele mucho, pero si el a obstina masha hopi ora cu e mesun C.Q. aki a camna conta mas aleuw cu ta e (acusada) a bisa di a mira e dosnan ta frei. Acusada a bira asina razo cu e no a perde pa gana y mesora a bai cerca C.Q. ranca un di e kruknan for bau di su braza y dunele un bon zota, di ariba te abau.

E huez nobo no ta hanja pakiko acusada mester a maltrata un hende mancaron cu no por defende su mes. Mr. F.C. Flick a hanja maltrato cu uso di arma comproba y a exigi castigo di fls. 50. —o 20 dia cera.

„Conforme", e voz di mr. J.V.M. van Koot a resona un biaha mas

Credit Unions na Bonaire

den cuadro di importancia

— KRALENDIJK. —

Manera a ser anuncia a tuma na Bonaire un principio na aug. cu fundacion di Credit Unions cu actualmente ta conoci tur caminda.

E prome propagandista y promotor tras dje Unions na Bonaire ta sr. J. Frans, di profesion maestro superior, quende no ta un desconocido den comunidad boneriano. Entre otro e ta president activo di Voetbal Bond Beneriano.

Bonaire ta conta awor cu dos Credit Unions, esta: uno na Lourdes na Rincon y e otro ta di Birgen di Coromoto na Entreyol y becindario.

E numero di miembronan na Rincon ya a yega 93 y na Entreyol 120, mientras e placa warda durante un luna largu a bira ƒ 300.

Ainda nan no a haci fianza.

Estatutonan ya ta traha y ta spera riba esaquinan su aprobacion, despues di cual e intencion ta pa busca afiliacion cerca CUNA, e organo internacional di Unions.

Den e seman di 16 pa 23 di october lo celebra e seman di Union, na cual celebracion tin e posibilidad cu pader Romer lo bin tene algun conferencia na Bonaire.

Contribucion di Credit Union na Bonaire ta ƒ 0.50 minimo pa seman, mientras mester paga un suma di entrada di ƒ1.

Mirando e interes cu ta existi na Bonaire pa e sistema di spaar aqui (y naturalmente tambe di fia), principalmente entre pueblo, speranza di senjor Jose Frans indudablemente ta hustifica, cu Credit Union na Bonaire lo ocupa un luga interesante den bida familiar di trahador.

Papa Joannes a haci un bishita na e convento famoso di Benedictonan di Subiaco. Papa a bishita e convento aki riba su biaha pa su residencia di verano Castelgandolfo pa Vaticano.



Dennis, de schrik van de buurt!



„Je parfum, mams? O, dat zit in mijn waterpistool!"

„Bo perfume, mama? Ai, m'a bashe den mi pistol di awa!"

FUTBOLISTANAN ANTILLANO TA SPERA OPONENTENAN IGUAL NA SURNAM



Footbolistanan antillano a sali ajera mainta cu avion di KLM pa Surnam. Varios famia i conocirnan a bai barca nan na Hato, fuera oficialsnan di Bond Antillano. E oncena aqui lo ser jama bonbini na yegada na Zanderij (Surnam) pa pres. di SVB, Sr. Arnold Smit, Sr. Henri Nassy, hefe di Servicio di Informacion di Surnam i Max Abrahams, chef di Publiciteits-afdeling di SVB. E oncena lo bai logeer den Hotel Vervuurt, e hotel di mas grandi di Surnam cu enteramente airecondicionado. Foi ajera tardi mes tabatin ocasion caba pa nan train, luego despues tabatin ocasion pa nan haci un bishita na un dje plantagenan di mas grandi. I esei ta parti di mainta. E wega mes lo tuma luga dia domingo atardi pa 4'or i cuarto, mientras despues di esaqui lo tin banquete i baile anochi riba azotea di Hotel Vervuurt.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Cornelia Paesch y ta ricibi felicitacion di su mama Sara, tata Jan, rumannan Mathilda, Tina, Sira, Antony, Catrinchi, Bea y Adri, tur prima y primonan, tanta y omnan, especialmente di su sobrina Isabelita.

E hobencita Sofia Anastasia de Cuba ta celebra su rpomer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Athansio, mama Rosa, rumannan Mario, Dominico, Juanita, Maria, Feli, Jonca, Filomena de Cuba, madrina Theresita Roza, padrino Theofilo Lesier, wela Maria, welo Toni, tanta y omonan prima y primonan y demas familia de Cuba, Gonzales.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Arcario Eysbrecht y ta ricibi felicitacion di su tata Cerilio, mama Cathalina, especialmente di su ruman Silvio.

Ta cumpli 17 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Sr. Placido y sra. Agatha Hernandez. Felicitacion ta bini di nan jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Lindo, mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, ihanan, especialmente di Many Everon y demas familia y conocirnan.

A cumpli 40 anja cu nan a drenta enlace matrimonial senjor Francisco Geerman y su senjora Ramona Geerman. Hopi felicitacion ta bini di nan 6 jiunan, 6 suegronan sobrina y sobrinonan, 23 nieta y nietonan, tambe di Isenia Geerman, Rica y Ramona.

E hobencito Simeon Adolfo Ridderstaat (Semi) kende a cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Cheppi, mama Do, rumannan, Ita, Böes, Luli, Vi, Maiky, y Dina omenan tantanan, amiguitonan Jossev Zievinger, Rudy Frenklin, Orlando Giel, Mientje y Chichi Ridderstaat, Maria y Herman Farro, especialmente di su madrina Emilia Farro, padrino Sim Frank, tanta Bita Giel, dos bisawelanan Mani y Jacoba Erasmus.

Ta recorda su 11 aniversario Senjor Pedro Briseno y senjora Fermina Briseno. Felicitacion ta bini di nan 6 jiunan, Lala, Francisco, Vidal, Frisca, Silvia, Lidia, mama Thomasa Romero, tata Agapito Romero, 8 rumannan y demas familia Romero y Briseno.

Senjor Remigio Thiel ta cumpli 72 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Thiel, jiunan Laureto, Vicente Thiel, Cecilia Geerman, Ninita, Poli, Juan, Victoria, Clemente, Bernabé Thiel, suegro Bertrando Geerman, suegronan Eda, Nita, Maria, Rica y nietonan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro, Margriet, Gloria, Betty, Patricia, Lucia, Renny, Ramiro, Sita y demas familia Thiel Geerman, Kock, Werleman, Wernet y Maduro.

Frank Elias Wolter ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su amiga Greta Winterdaal.

E hobencita Brigida Maduro a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Sara, rumannan Clemente, Epifania, Afra, Adelaida, Carmencita, Felipe, welo Cleto, wela Chela, tantanan Berta, Pina, Meme, Maria, Coleta, Trinita, omenan Jordano, Alcandro Thomas Aquino Werleman, pepe Aida Boekhoudt, omo Mai Maduro, tanta Juchi Werleman y demas familia Werleman y Boekhoudt.

Ta cumpli anja Remigio Flanegin y ta ricibi felicitacion di su estimada jiu Brigida Flanegin, tambe di Anna Evertsz.

Ta recorda su fecha natal senjora Rosa Yrausquin y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Hipolito Irausquin, jiu Reny Irausquin, tata Venancio, mama Johanita, rumannan Maria, Mauricio, Cornelia, Hendrik, Jacentha Hilda, Carmen, suegro Roman, suegra Petra, tur su cunjanan tambe di su cunja Catarina Irausquin, Agrepin Wernet, tur su sobrina y sobrinonan, especialmente di su iha Maria Wernet y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „Witness for the Prosecution" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Trap" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Johnny Tremain" a.l.
AURORA 7.30 „Madonna of the seven Moons" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Gypsi and the Gentleman" 18 j.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „Witness for the Prosecution" 18 j.
matinee 6.00 „California" a.l.
RIALTO 8.00 „The Trap" 18 j.
matinee 5.45 „A Tale of Two Cities" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Wicked Lady" 18 j.
matinee 6.00 „Spoilers of the Forest" a.l.
AURORA 7.30 „Desnudate Lucrecia" 18 j.
matinee 6.00 „Don't give up the Ship" a.l.
SAVANETA 7.30 „The 27th. Day" 18 j.
matinee 6.30 „The Big Circus" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2208

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Semana deportiva di Estrella ta cuminza awe

1 Okt. te 9 Okt. 1960

ORANJESTAD. — Awe tardi e club deportivo di Santa Cruz „Estretta" lo cuminza cu su semana deportiva cu lo dura te cu otro siman diadomingo dia 9. E clubnan participante lo practica e ramonan di deporte manera football, baseball, atletiek, volleyball tennis tennis di mesa y domino.

E organisador, cu e desco pa organisa e semannan deportiva aki tur anja, ta spera na mira un bon concurrencia na cada un di e partidonan.

Nos lo laga sigi aki bau e programa den cual mester inclui tambe e presentacion di e premionan na final door di Martina Diaz, Reina di Deporte, 1960 — 1961.

Diasabra 1 oktober:
4'or P.M. FUTBOL —
Rapid Jrs. vs. Don Bosco Jrs. Gan.
7'or DOMINO —
Bonaire Club vs. Estrella G.A.

Diadumingo 2 oktober:
10'or A.M. BASEBALL —
Estrella vs. U.S. Keds Gan.
2'or P.M. DOMINO —
La Fama vs. Jamanota G.B.
3'or P.M. FUTBOL —
Brittania vs. U. J. N. Gan.
4½'or p.m. FUTBOL —
Jong Aruba vs. San Nicolas Jrs. Gan.

Dialuna 3 oktober:
7'or p.m. VOLLEY —
St. Ant. Coll. vs. School - Noord Damas
7½ 'or p.m. VOLLEY —
Rapid I vs. Flash G.A. Caballero
8'or p.m. VOLLEY —
La Fama vs. Rapid I G.A. Damas
Entree 25 ct.

Diamars 4 oktober:
7'or p.m. VOLLEY —
Rapid II vs. U. J. N. G.B. Damas
7½ p.m. VOLLEY —
U. J. N. vs. Brazil Jrs. G.B. Cab.
8'or p.m. VOLLEY —
Rapid II vs. Don Bosco G.C.
Entree 25 ct.

Diarazon 5 oktober
7'or p.m. PING PONG —
Estrella I vs. Don Bosco I Gan.
PING PONG —
Estrella II vs. Estrella III Gan.

Diabuebs 6 oktober:
7'or p.m. DOMINO —
W. A. vs. W. B. Finale
7½'or p.m. L. Tennis —
Estrella vs. Aurba Jrs. Single
8½'or p.m. L. Tennis —
Estrella vs. Aruba Jrs. Double

Entrega di copa finale Lawntennis/Domino

Diabierne 7 oktober:
7'or p.m. VOLLEY —
W.A. vs. W.B. G.D. Caballero
7½'or p.m. VOLLEY —
W. A. vs. W. B. Finale Damas
8½'or p.m. VOLLEY —
W.C. vs. W.D. Finale Caballero
7'or p.m. PING PONG —
Bavaria vs. Winnaar Finale

Entrega di copa finale Volleyball/Ping Pong
Entrada 25 ct.

Diasabra 8 oktober:
2'or p.m. ATLETIEK —
Grupo Huvenil di Estrella
4'or p.m. FUTBOL —
Estrella Jrs. vs. Ganador Finale
7'or p.m. PELICULA —
Club

Diadumingo 9 oktober:
10'or p.m. BASEBALL —
Oso-Grape vs. Ganador Finale
3'or p.m. FUTBOL —
Estrella II vs. Ganador Finale
4½'or p.m. FUTBOL —
Estrella I vs. Ganador Finale

Entrega di copa finale Futbol/Baseball

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 15

„No ta posible cu mi por bai cas cu bo toch?"

„No. Ta net esei ta e cos cu bo n' por haci", Sherry a bisa dicidido. „Peor ainda cu ni un cas tampoco mi no tin. Mi tin wel un paar di cuarto cu mi ta huur na St. James Street, den e barrio ei absolutamente lo bo no por sinti bo na cas. Ademas di esei no tin luga tampoco pa bo. Propiamente lo mi por hiha bo wel na Sherringdam House, pero aya bo ta exclui foi tur placernan. Solamente bo ta hanja bo aya cu e anciano Varely y su muhe y poco watchman mientras tur meubelnan den e cas ta cubri cu tapanan".

„Por fabor anto, no larga mi hal aya", Hero a suplica cu un cara desgusta.

Jason cu tur e tempo aqui a sigui e combersacion a comprende cu e asunto aqui lo no queda mucho secreto aya, pasobra Varela ta un hende cu ta papia manera ta su lenga a cohe friu.

Cu esaqui Sherry tabata di acuerdo, pasobra e tabata sa tambe cu Varely su lenga no por para quetu.

De lo contrario tambe e tabata sa cu e observacion odioso aqui a ser haci pa Jason, pasobra ultimamente Varely a hanja Jason ta bai horta su oloshi di oro y su cadena.

„Awor cu bo ta papiando di Varely, Jason, mi quier a puntra bo como ladron bieu, quico bo por a horta na mi cas? Mi no por acepta cu dos dia tras di otro bo por a domina bo sed na roho. Papia inmediatamente".

„Mehor bo mira caminda bo ta stuur, meneer", Jason a responde. Nunca n' ta mi custumber di horta ningun hende di bo famia. Nunca mi no a haci esei ainda y lo mi no haci esei nunca tampoco".

„Jason" e conde a grita amenazante.

Awor e palfrenier a spanta diciendo: „Ta solamente un paar di billete m'a horta dje homber cara di papa aya, pasobra e t'asina pichiri cu nunca e no a duna mi ni un propina". Y el a continua:

„Wel, com mi por sa cu bo no tabata desea pa mi horte?" Jason a grita. Bo n' bisa mi nada nunca di esei, Sir. Ademas mi n' tabata sa tampoco nunca cu e tabata un amigo di bo tampoco".

„Si t'asina e asunto ta, anto never mind e cos ei numa", Sherry a responde contentu. „Bon splica: propiamente ta mi mes placa b'a horta".

„E ta horta semper anto Sherry?" Hero a puntra e conde na boz baho y cu wowonan ancho abri di ansia.

„Semper di su bida. E n' por hanje sin horta. Mi ta quere cu ta cualquier hende mester a haci bruha p'e horta".

„Esei n' ta fastioso?"

„Ami no tin ningun molester di su hortamentu, pasobra e no ta horta nada di mi. Antes tabata fatal cune, pasobra e tabata horta mi mehor amiguinan. El a yega di horta e mes oloshi mas di cincu bez, prome cu mi por a quita e custumber ei for dje. Awor e n' ta haci esei mas.

„Ademas di esei mi amigunan tambe sa a lo largo cu nan mester tene cuenta cune ora cu Jason ta den nan cercania inmediata. Tan pronto cu nan sinti falta di algu, anto nan ta'hisa mi y mi ta hanja nan cosnan horta religiosamente cerca dje". Y awor e conde a dirigie na Jason diciendo:

„Tende, Jason, haci mi un fabor y no risca horta nada foi e dama aqui. Corda esei bon y mi ta hiza bo benta riba caja, si cualquier di bo mester tribi horta maske ta un lensu chiquito di dje".

„Esei lo bo no haci, Sir".

„No". Sherry a reconoce. „Pero lo mi draai bo nek tras di bo curpa. Corda esei numa semper".

Jason a comprende y tende e aviso aqui bon y el a priminti cu lo e no horta ni un feneta foi e dama.

Y awor e conde a bisa:

„Tende Hero, mi ta quere cu awor lo mi hiba bo Grillon".

„Ta na unda esei ta?"

„Den Albenarle Street. E ta un bon hotel. Masha laf, pero masha deftig tambe. Ta mehor cos cu mi por haci esei".

„Bo ta queda cerca mi?" Hero a informa nervioso.

„Figura bo! Esei lo ta hunita cuenta. Asina mes lo nos tin hopi cos di ganja cu mi cu bo ta biahando sin chaperonne y sin camarera. Misericordia. Ata bo n' tin maleta tampoco. Hamas lo nan ricibi bo na Grillon".

„Bo ta mira, Sherry. Y bo n' quier a tende ora cu m'a bisa bo. Y t'esei ta pasa cu hende cu no quier tende. Ta quico lo nos haci awor?"

„Ha, mi sa precisamente quico mi tin di haci. Lo nos sigui directamente na mi cuartonan. Aya lo mi larga mi camarera cumpra den Bondstreet tur loqu bo tin mester pa awe nochi y hotel Grillon. Aya lo mi bisa nan cu mi ruman muhe bo ta. Oh no. Esei no por socede tampoco. Nan sa mucho bon aya cu mi no tin ningun ruman ni muhe ni homber. Wel, mi ta hisa nan cu bo ta mi prima y nos ta na caminda pa Bath. M'a priminti di bin busca bo aqui y bo ta bisa cu bo camarera a quibra un pia ora cu e tabata riba caminda pa trece bo aqui. Bo camarera ta den hospital y bo no tin famla muhe aqui handa. Pues, quico mi por haci den un caso asina?

Hiba bo naturalmente na un hotel di fama".

(E ta sigui)

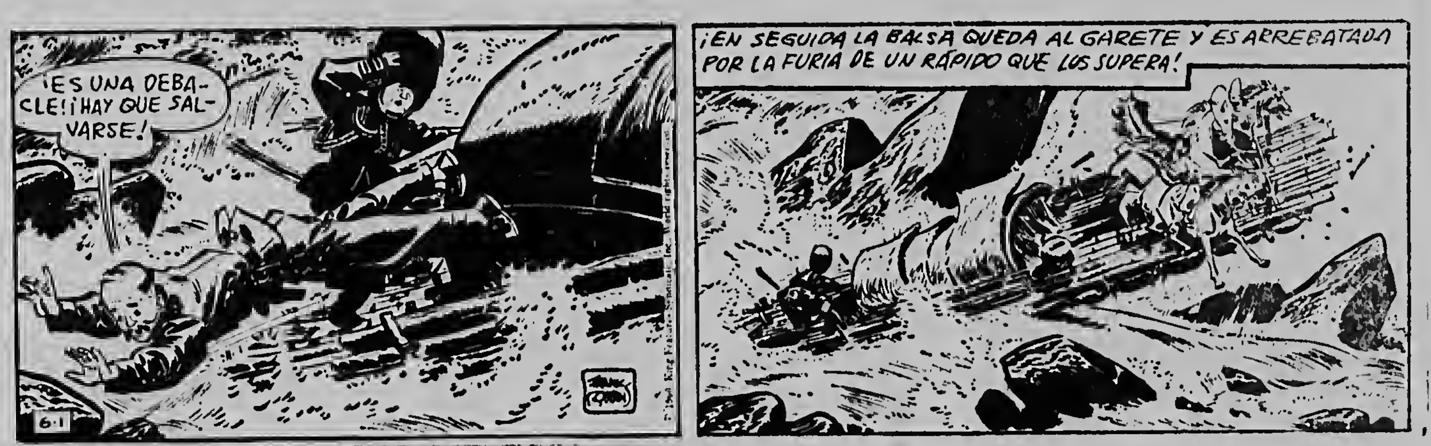
CISCO KID

1. „E la huy"! „E no a hiba nada, gracias na bo"! 2. „Con bo por a presenta asina na tempo"? „Mi a mira e homber drenta aki... mi a sospecha di dje'! 3. „Bo ta un heroe! Lo bo hanja bo recompensa"! „No, danki! Tabata mi deber.. bo sa"?



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta un deblacle! Mester salva nan"! 2. Mesora e vlot ta queda drai y e ta bolter door di coriente cu ta mas fuerte cuné"!



DICK TRACY

1. „Asina boso no ta quere mi"? 2. „Mi ta paiando verdad! Mi por pone e gang ey tras di trali"! „Trali? Ta, ha! „Quico ta fout na e bar aki? Tuma un otro bitter, Image". 3. „Bo ta contento verdad cu mi a hanja bo"? 4. „Mientras nos ta warda orden di husticia, un pregunta, ta parce, cu nos por confia bo casa pa e no danja e asunto"? „Cerra bo boca"!



RIP KIRBY

Un kapstok carga di abrigo casi ta cay riba Kirby.." 2. „Curioso! Mi ta mira abrigo viviente"! 3. „Bueno.. quen bo ta"? „Mi jama Ferret, Kirby. Y quita bo mannan di pianista for di riba mi"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hola, papa.. mi no quier pa boso preocupa.." „Eddy! Unda bo ta? Pa favor bin"! 2. „Ta duel mi, papa.. mi a lubida riba e asunto di futbol y universidad! Mi tin un bon puesto cu un compania constructora.. y mi ta bay Mexico..." 3. „No, Eddy.. scucha, Eddy.. Saxon por splica bo tocante e mucha muher ey, Mimi Atwell"! „Mi no quier sa di dje, pasa! Haci e favor di jama mama na telefoon"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sigui, Julieta"! 2. „Laga nos no baila mas, Miguel! Mi a cansa.." 3. „Bueno.."



PEPITA

1. „Quico bo ta opina di e tatanan cu ta suta nan jiunan, Lorenzo"? „Si e muchanan ta majadero, mi ta di acuerdo". 2. „Semper mi a bisa cu bo ta manera un jiu pa mi"! „Sigur no, hefe". 3. „Bo sabi cu bo a perde e papelnan di e contrato Bisby"? „Bo quier meen cu mi ta un majadero"? 4. „Exactamente, Lorenzo"!



FISCAL A PIDI UN ANJA Y MEI PA HORTAMENTU DI DOS MATRAS

Cont. di pag. 1

E polis W. a hiba e matrasnan warda y e otro a keda dal buelto na pia. Rato despues el a mira dos hende ta bai di ariba den B. v.d. Veen Zeppenteldstraat y den un di nan el a reconoce F.P.

Algo cu e polis aki a ripara mesora ta cu F.P. tabatin otro panja na su curpa. Promer biaha cu nan a mirele e tabatin un bistir scur y awor el a presenta tur na blanco. E polis a dicidi na sigi nan, pero F.P. cu e otro a drenta un hamchi y aki e polis a perde nan. Tabata casi cuat'or di marduga.

Un otro testigo tabata V.L. di 25 anja cu e anochi ey tabata den e hotel menciona y pa dos or di marduga a sali bai pero no a mira e dos matras nan tira na suelo. Un hora despues e testigo a bolbe na e hotel y pasa e mesun caminda pero e biaha aki tampoco el a mira nada di un of mas matras.

E acusado sinembargo a keda riba su punto cu t'a bau el a hanja e matrasnan y tambe cu despues ta cas el a bai.

E tabata bisti na scur y ningun momento a cambia pa panja blanco. „Si e polis a mirami na blanco y a reconocemi pakiko e no a gritami para", esaki acusado tabata kier a sabi.

Por ultimo a presenta H.B., esun cu acusado a bisa tabata huntu cunele e anochi ey y despues a bai cas. Pero e testigo aki pa asombro di acusado a declara cu si e sa keiro mas biaha cunele, pero e anochi ey ni mira e no a mirele y no tabata sabi nada di matras.

Mentira

E fiscal a hanja cu segun e declaracion di tur e testigonan ta sigur cu e matras nan no tabata pafor na suelo. El a sigi mustra riba e ganjamento di acusado, cu a bisa di a tira e matras (cu ta hole stinki) abau banda di un club den Helfrichstraat, mientras cu e polisnan a mira com e tabata cargele y a tire abau na e skina di Rodgerstraat- Bernhardstraat, patras di un libreria.

Mr. Flick cu conoce acusado no for di awor y cu hopi biaha a tratele cu castigo condicional y ta hanja cu awor si ta di mas, a pidi pa laga cetele pa un anja y seis luna.

„Mi kier pidi bo pa laga investiga e asunto aki mas profundo", sr. presidente", e ultimo testigo H.B. tabata cumi e anochi ey te ora cu nos a laga otro", acusado a bisa na final. Mr. J.V.M. van Koot a primintiele di tene cuenta cu tur e cosnan ey te aki dos siman ora cu el duna sentencia.

Un avion di RAU a perde

ROMA, 30 september. — Un avion di Republica Arabe Uni, un Viscount cu 23 hende abordo, a perde, ora cu e tabata bai Roma for di Ginebra. E avion dje compania „Misrair", mester a baha na Roma ajera merdia. Nan a ricibi su ultimo noticia ora cu e tabata bula banda di Elba na unda tabatin un orcan na e momento ey.

Nan a cuminza busca e avion cu ajudo di entre otros 8 helicopter.

Acuerdo economico interzonal suspendi

BONN, 30 september. — Conseho di ministronan di Alemania Occidental a anula e acuerdo economico interzonal cu tabata existi entre y e Alemanía Oriental, awe. Awe tabata e ultimo dia riba cual tabata posible pa anula e acuerdo, cu lo keda anula despues di dia 31 di december dje anja aki, sino lo el a worde prolonga automaticamente.

Alemania Occidental a sigura su mes di apoyo dje potencianan occidental, prome cu el a tuma e paso aki.

CINCO Y SEIS

Atrobe e caredanan di ultimo Diadomingo a resulta un fracaso pa mayoria di e favoritonan. Nos por bisa cu practicamente e unico favorito cu a responde ta „Manosco' den di cinco careda caminda el a gana e careda di un milla di punta-punta. Manosco a ser corri pa Rogelio Cortez cu e ultimo careda tambe a gana cu Barbotan (Llave 11) despues di un careda exitante contra Pivote (Llave 9) cu tabata un di e gran favoritonan. Resultado di e caredanan tabata un solo cuadro cu seis cabai, cual a paga e sumita di Bs. 806.000 y pico. Cu cinco cabai a resulta unicamente 90 cuadros pagando 5970 cada uno.

Bam mira ki sorpresa lo tin atrobe Diadomingo awor pa e aficionadonan di e gran deporte.

Gradisco, e gran cabai criollo, a bolbe gana den e clasico „Republica de Venezuela" cu a ser corri entre e tercera y cuarta careda. Gradisco te awor ta invicto, pero te awor Gradisco no a enfrenta ningun biaha e gran cracknan di la Rinconada.

Nos ta ansioso pa mria kiko e gran criollo aki por haci contra cabainan di fuerte agrupacion manera Greek Sailor, Tataviejo, Tucuso etc. Gradisco cu a gana e clasico facilmente no a logra kibra e record di 2400 m., ue te awor ta pertenece na Canario den 152 2/5 sec. corriendo cu 53 Ks. Gradisco corriendo cu 52 Ks. a tira e 2400 m. den 154 2/5 sec.

E siman aki e caredanan ta parce interesante. Den e promer careda valida nos tin un grupo di cabay di serie 8. Aki segun nos opinion ta Miquelon, Pivote y el Trece II ta esunnan indica pa gana e careda.

Den di dos careda nos tin solamente 9 competidor cu ta pertenece den serie 6. Ebelde cu Teofilo Tosta ta luci un enormidad. King David talvez por core mejor den e agrupacion aki.

Di tres careda nos ta haya e careda di mas interesante y mas importante di siman. Aki un grupo di e cracknan di serie 1 y 2 ta contra cu otro pa core un distancia di 1400 m. cu un premio di 25%.

Normalmente e ganador mester ta den e tres llabinan y posiblemente Jungle Man. E di cuatro ta un careda sumamente dificil caminda no ta facil pa indica e ganador. Furiosa por ta un gran sorpresa, mescos cu Le Mans y Maringa. Pero Llave 12 cu Humitio y Cargo ta e mas indica pa gana e careda.

E careda di cinco ta un grupo di serie 9, loke nan sa llama „careda de burros" Sinembargo aki tin cuatro cabay cu nos ta considera mejor cu e compañeronan Embeleco e descartado. High Day, Four Way y Paso Fino ta den nos opinion e candidatonan pa gana e careda.

Y por ultimo den e careda final di atardi ta corre un grupo cu ta pertenece den serie 7. Yet (llave 12) y Nach Paris tin hopi chens den e careda aki. Verdin cu Gustavo Avila ta peligroso y Norquinco cu ta hopi baha di agrupacion por resulta un gran batacaso.

Ata aki nos combinacionnan di e siman aki.

E promer combinacion ta di tres cuadro di 4 Bs. cada un:

llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote
Ebelde	Ebelde	Ebelde
llave 8	llave 9	Ajaccio
llave 12 Le Mans	Santiagon llave 12	Le Mans Santiagon
Embeleco	Embeleco	Embeleco
llave 12	Verdin	llave 11

E otro combinacion ta di seis cuadro cu un valor di Bs 4 cada un.

llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote
Ebelde	Ebelde	Ebelde	Ebelde	Ebelde	Ebelde
llave 8	llave 9	llave 8	llave 9	Ajacelo	Ajacelo
llave 12 Maringa	llave 12 Maringa	Santiagon Surizi	Santiagon Surizi	Le Mans	Le Mans
Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco
llave 12	llave 11	llave 11	llave 12	Verdin Pololo	Verdin Pololo

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Romantica y amistad ta hunga un gran rol den bo bida y den bo asuntonan. Sea tactico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



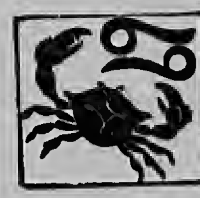
Percura pa bon relacionnan cu bo partner matrinomial of otro aliadonan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Ta merece recomendacion cu bo domina tur negligencia y descuido na tempo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo intuicion ta awe particularmente fuerte. Pa bo por mantene contactonan valeroso.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



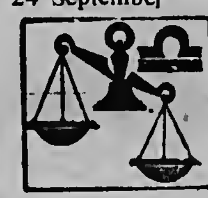
Sea prudente cu romance awe. No ta tempo pa bo forza nada riba e terreno aqui.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Pasa bo weekend agradable den compania di bo partner matrimonial y lo bo pasa bon.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Prepara bo riba un weekend druk. Haci un paseo y invita bo amigunan pa un bishita.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Pasa e weekend na cas. Aya bo por sinti bo mas na bo smaak. Waak bon den bo cercania.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Queda for di embrollonan romantico. Traha plan pa bo pasa e weekend aqui na cas mes.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sea economico y mantene bo na un begroting stricto. Loque cu bo spaar ta aumenta lihe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Cu luna den bo propio senjal bo personalidad ta semper fuerte. Probecha anto dje chens ei.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Awe ta un dia famoso pa romantica y tur trabao creativa. Quizas ta necesario cu bo spaar energia.